J.7 LITERARY JAPANESE

Answer BOTH sections and ALL questions

Write your number not your name on the cover sheet of each Answer Book.

STATIONERY REQUIREMENTS
20 Page Answer Book x 1
Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS
none

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator.
SECTION A

1. Translate the following passage from an unseen text into English, adding notes where you think they are needed. The footnotes are for reference only. Do not forget the vocabulary items below. [20 marks]

Ise monogatari, section 12 (SNKBZ 17), pp. 91-92

からむ capture and tie up
あり＝あるようだ
作ふ＝思い宿む
こもる＝中に入っている
SECTION B

3 Translate the following passage from a seen text into English adding notes where you think they are needed: [15 marks]

Hōjōki (SNKBT 39), pp. 4-6
4 Explain the textual mechanisms applied in *Nise monogatari* as contrasted with *Ise monogatari*. Give specific examples from the first sections of *Nise monogatari* and *Ise monogatari* (see the two passages below) when discussing the textual mechanisms. Also, explain the cultural context in which these mechanisms were applied and why they were used. [25 marks]

*Ise monogatari* (SNKBZ 17), pp. 79-80.
5. Translate the following passage from a text into English, adding notes where you think they are needed. [5 marks]